

urria
1996
octubre 1

AÑO
DONOSTIA

KULTURA

CASARES

KULTUR ETXEA

Darieta bidea, 1

TF.: 35.11.49

10 urte
la
s
et
x
e
t
a
k

ALTZA,

GUTXI EZAGUTZEN DEN KOMUNITATE BIZI ETA PLURALA

a Itzako komunitatea maiz agertu izan da zenbait arazo sozialekin lotuta (marjinalitatea, droga-trafikoa, inmigrazioa, hirigintza-arazoak...) eta honek guztiek Altzaren irudirik okerrena erakutsi du: batetik, zenbait gertakari puntual gehiegizko sentsazionalismoz eman dira eta, gainera, oso gutxitan aztertu izan dira fenomeno jakin baten benetako arrazoiak; bestetik auzo honek elkarteei dagokienez duen aberastasuna eta ehunkada pertsonak egunero musutruk egiten duten lana ez da modu berean isladatzen. Aipatu ditugun lehenengo alderdiak bigarrenak baino askoz ere gehiago zabaltzen badira, Altzaren errealtitatearen irudi oker kezkagarri bat kaleratzan da.

Altza berezko historia duen komunitate bat da eta bertan landa-mundua eta hiri-bizimodu elkartzen dira. Komunitate plurala da. Izen ere, jatorri desberdinako, kultura desberdinako, adin desberdinako eta pentsaera desberdinako lagunak elkarrekin bizi gara bertan. Hala eta guztiz ere, Altza, beste ezeren gainetik, komunitate bizia da, altzatarrok egunez egun eraikitzen ari garen komunitatea.

Aurten Casares Kultur Etxea sortu zela hamargarren urteurrena ospatzentz dugu Altzan. Kultur Etxe hau topaketa, lan eta dinamizaziorako leku da eta, izatez, iharduera ugari gauzatzen duen kolektibo zabal batek Kultur Etxe honetan aurkitzen du sortzen dituen proiektu anitz eta askotarikoak sustatzeko laguntza.

Lagun asko gara Altzan lan egin eta/edo bizi garenak. Horrenbestez, Casares Kultur Etxea sortu zela hamargarren urteurrena une egokia iruditu zaigu guztiok batera gertakari hau ospatzeko, eta guztiok batera Altza gustuko dugula aldarrikatzeko, gustura garela bertan eta Altzan bizi eta/edo lan egin nahi dugula. Jakin badakigu elkarteei esker, gure dinamismoari esker, gure egunero lan isil baina jarraiari esker Altza hobetzen ari dela eta oraindik ere auzo honek dituen hutsuneei aurre egiteko gauza bagarela.

ALTZA,

UNA COMUNIDAD VIVA Y PLURAL POCO CONOCIDA

1 a comunidad de Altza frecuentemente viene siendo asociada a determinados conflictos sociales (marginalidad, tráfico de drogas, inmigración, problemas urbanísticos,...) que proyectan una imagen sesgada de Altza: por un lado determinados hechos puntuales son tratados con exceso de sensacionalismo y muy pocas veces se analiza las causas reales de un determinado fenómeno; por otro lado, toda la riqueza asociativa y el trabajo diario realizado por cientos de personas desinteresadamente no se refleja de la misma manera. Con una mayor amplificación de los primeros aspectos sobre los segundos se está consiguiendo una preocupante distorsión de la realidad de Altza.

Altza es una comunidad con su propia historia, donde está presente lo rural y lo urbano. Es una comunidad plural donde convivimos gente de diversas procedencias, de diferentes culturas, de distintas edades y de diversas formas de pensar. Pero, sobre todo, Altza es una comunidad viva que los altzatarra estamos construyendo día a día.

Este año celebramos en Altza el décimo aniversario de la creación de la Casa de Cultura Casares, lugar de encuentro, trabajo, dinamización y apoyo para el impulso de diversos y variados proyectos surgidos de un amplio colectivo rico en actividades.

Somos muchos los que vivimos y/o trabajamos en Altza. El décimo aniversario del nacimiento de la Casa de Cultura Casares nos ha parecido un momento oportuno para celebrar entre todos este acontecimiento, y manifestar que nos gusta Altza, nos sentimos a gusto aquí y queremos seguir viviendo y/o trabajando en Altza. Somos conscientes que gracias al tejido asociativo, a nuestro dinamismo, a nuestro callado pero continuo trabajo diario, Altza está mejorando y estamos en condiciones para afrontar las deficiencias que aún tenemos.

CASARES KULTUR ETXEAREN
X. URTEURRENA

X ANIVERSARIO DE LA
CASA DE CULTURA CASARES

2-14

ERAKUSKETA - EXPOSICION:

Altzako artistak - artistas de Altza.

Casares. 17:30-21:00.

15

MAHAI-INGURUA - MESA REDONDA:

Los Centros de Iniciación Profesional en
Donostia. Juan Miguel ALTUNA

(Donostiako LHI-ko arduraduna-
responsable del CIP de Donostia). Txaro

DIAZ DE CERIO (Eusko Jaurlaritzako

Hezkuntza Sailaren arduraduna-

responsable del Dpto. de Educación del
Gobierno Vasco). Juan Ignacio BURGUI

(Askagintzako Lan Heziketarako tailer-
arduraduna-responsable del taller
ocupacional de Askagintza).

Donostiako LHI-CPI de Donostia.

(Kontadores, Bidebieta). 19:30.

HITZALDIA - CONFERENCIA:

Planificación del Fútbol en edades
jóvenes.

Hizlaria-ponente: José Antonio SOLANA
(entrenatzailea-entrenador).

16

EZTABAJIDA - DEBATE: Fútbol
profesional actual e influencia en la
cantera.

Moderatzailea-moderador: Joseba
ALKIZA (Eskola-Kiroletako arduraduna-
responsable Deporte Escolar)

Partehartzaileak-participantes: Alfredo
CASTILLO (entrenatzailea-entrenador,

Lagun Onak). Mikel SAN JUAN
(Gipuzkoako Futbol-Eskolako zuzendaria-
director de la Escuela Guipuzcoana de
Fútbol). Bitor ALKIZA (futbolaria,
Herrerako Sporting-eko jokalari ohia-
futbolista, ex-jugador del Sporting de
Herrera). José Antonio SOLANA
(Herrerako Sporting-eko kirol-zuzendaria-
director deportivo del Sporting de
Herrera). Roberto LÓPEZ UFARTE
(entrenatzailea-entrenador). Juan Luis
LARREA (Gipuzkoako Federazioko
lehendakaria-presidente de la Federación
Guipuzcoana).

Casares. 19:30.

17

FUTBOL PARTIDUA - PARTIDO DE

FÚTBOL: Sporting Herrera - Roteta.

Herrerako Futbol-zelaian-campo de fútbol
de Herrera. 19:30.

KONTZERTUA - CONCIERTO:

Donostiarra guitarra-elkartea.

San Martzial Elizan-Iglesia San Marcial.

20:00.

19

HAURREN EGUNA - DÍA DEL NIÑO.

XAKE TXAPELKETA - CAMPEONATO DE
AJEDREZ.

Altzako San Jose Eskolan-Colegio San
José. 10:00.

HAUR-JOLASAK - JUEGOS INFANTILES.

Herrerako Frontoian eta Atsedenaldi-
Taldeen Egoitzetan-frontón de Herrera y
locales de los grupos de Tiempo Libre.
Goizean zehar-durante la mañana.

ZIRKO TTIPIA: Munduko malabaristenak
(espectáculo de malabares).

Altzako Frontoian-frontón de Altza. 17:00.

9-20

24 ORDU IRRATIZ -
24 HORAS DE RADIO.
IRRATIAREN ATEAK IREKITA DAUDE.
ZATOZ!. LA RADIO ABRE SUS
PUERTAS. ¡ACERCATE!
ALTZA IRRATI TAILERRA-TALLER DE
RADIO DE ALTZA. FM 107.4

20

KARATE ERAKUSTALDIA -
EXHIBICIÓN DE KARATE.
Jolastokietako SIN-DO-KAI Eskola-
Escuela SIN-DO-KAI de Jolastokieta.
Altzako polikiroldegián-polideportivo de
Altza. 11:00.

21

ERAKUSKETA -
EXPOSICIÓN: Altzako Argazki Eta
Kartografia Zaharra-cartografía y
fotografía antigua de Altza.
Casares. 17:30-21:00.
(hasta el 5 de noviembre)

24

HITZALDIA - CONFERENCIA:
ALTZA: De los cubilares al concejo.
Formación y características del régimen
jurídico-político altzatarra.
Hizlaria-ponente: David Zapirain.
Casares. 19:30.

25

ANTZERKIA: AUSARTA TALDEA: Las
amargas lágrimas de Petra von Kant.
San Jose Eskolan-colegio San José.
19:30.

26

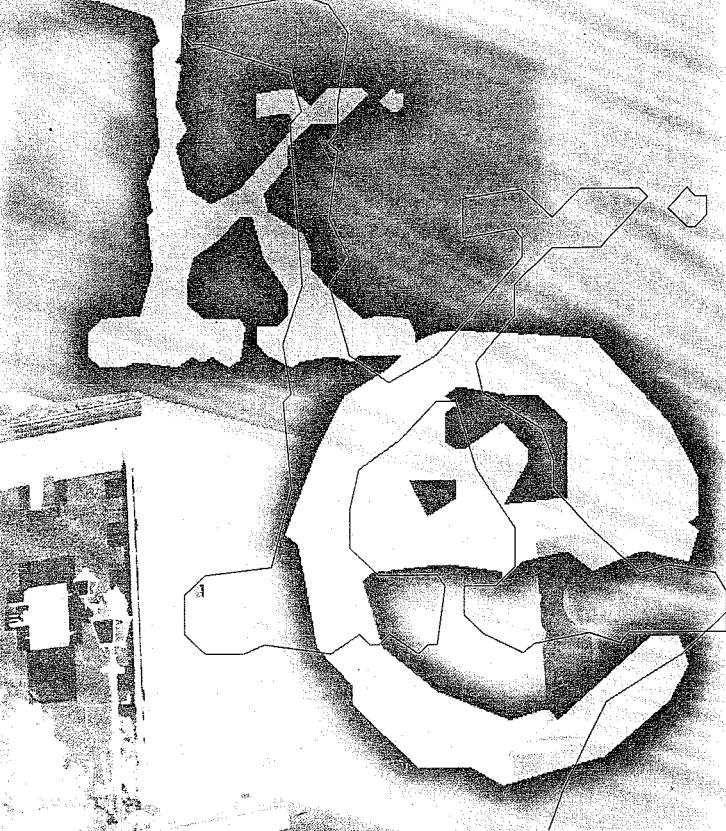
ALTZA BASORA IBILALDIA -
EXCURSION A ALTZA BASO.
Tximistegieta Elkartea Eta Altza Historia
Mintegiaren eskutik-con la colaboración
de Tximistegieta y Altzako Historia
Mintegia.

GRAFFITI-LEHIAKETA -
CONCURSO DE GRAFFITI.
Altzako Frontoian-frontón de Altza.
10:30. (Oinarriak: Casares Kultur
Etxean eta Gazteleku-an-bases en la
Casa de Cultura Casares y en el
Gazteleku).

27

DANTZA ERAKUSTALDIA -
EXHIBICIÓN DE BAILES.
Jolastokieta. 17:00.

BAZKARI HERRIKOIA -
COMIDA POPULAR.
Eraikuntzaren Institutu Teknikoa-Instituto
Técnico de la Construcción.
(Petroquímicas).



MEETING PLACE INGLES

profesorado nativo y titulado

MANAGED BY:
**UNITED
SCHOOLS**

B. Txirrita, 25 - 2º bajo San Sebastián • Tel. y Fax 39 43 77

urria
1996
octubre 1

AS 406
DONOSTIA

KULTURA

CASARES

KULTUR ETXE
Darieta bidea, 1
TF.: 35.11.49

10 lurtze

